

**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Návod k použití**

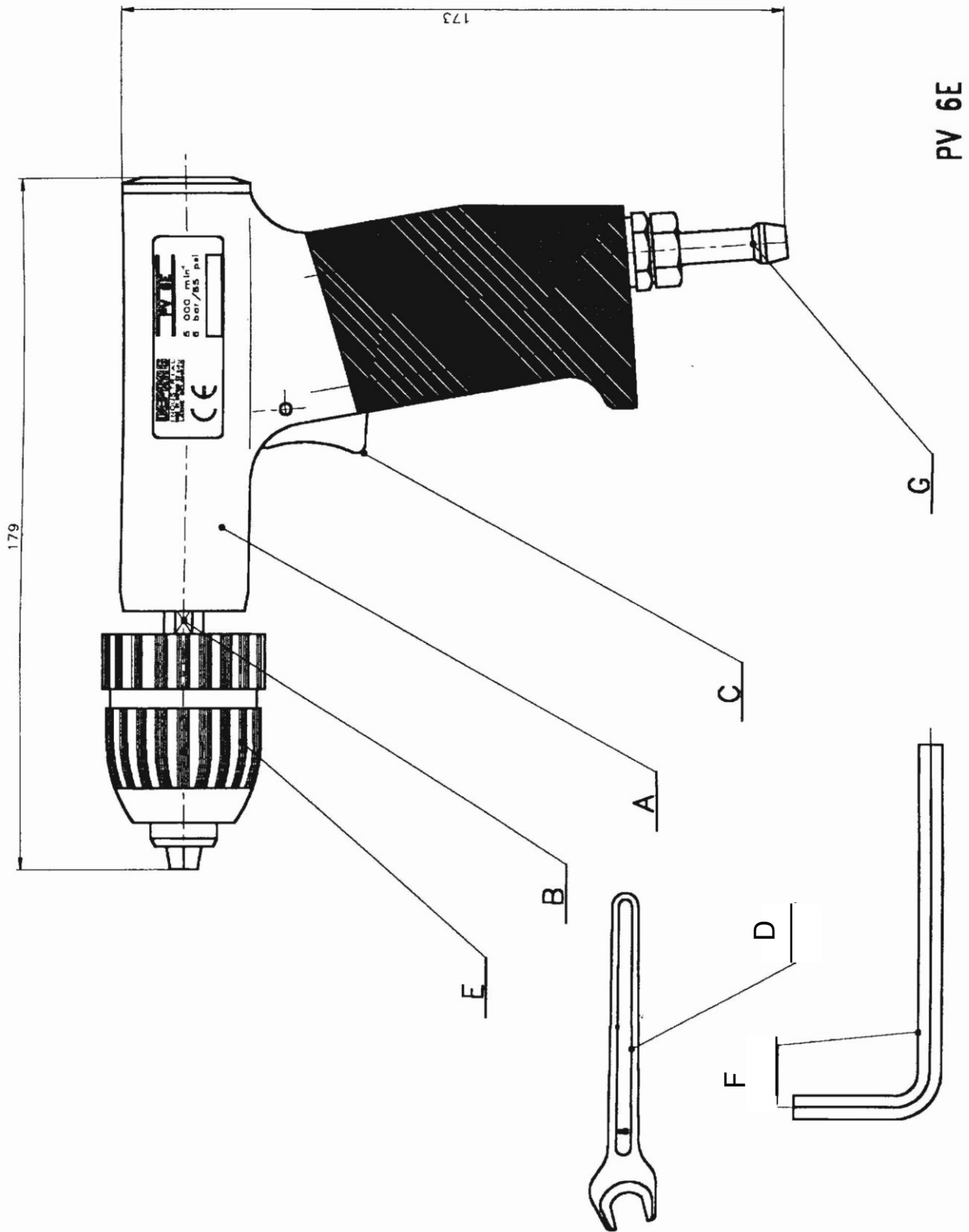
PNEUMATIC DRILLS

**PNEUMATISCHE
BOHRMASCHINEN**

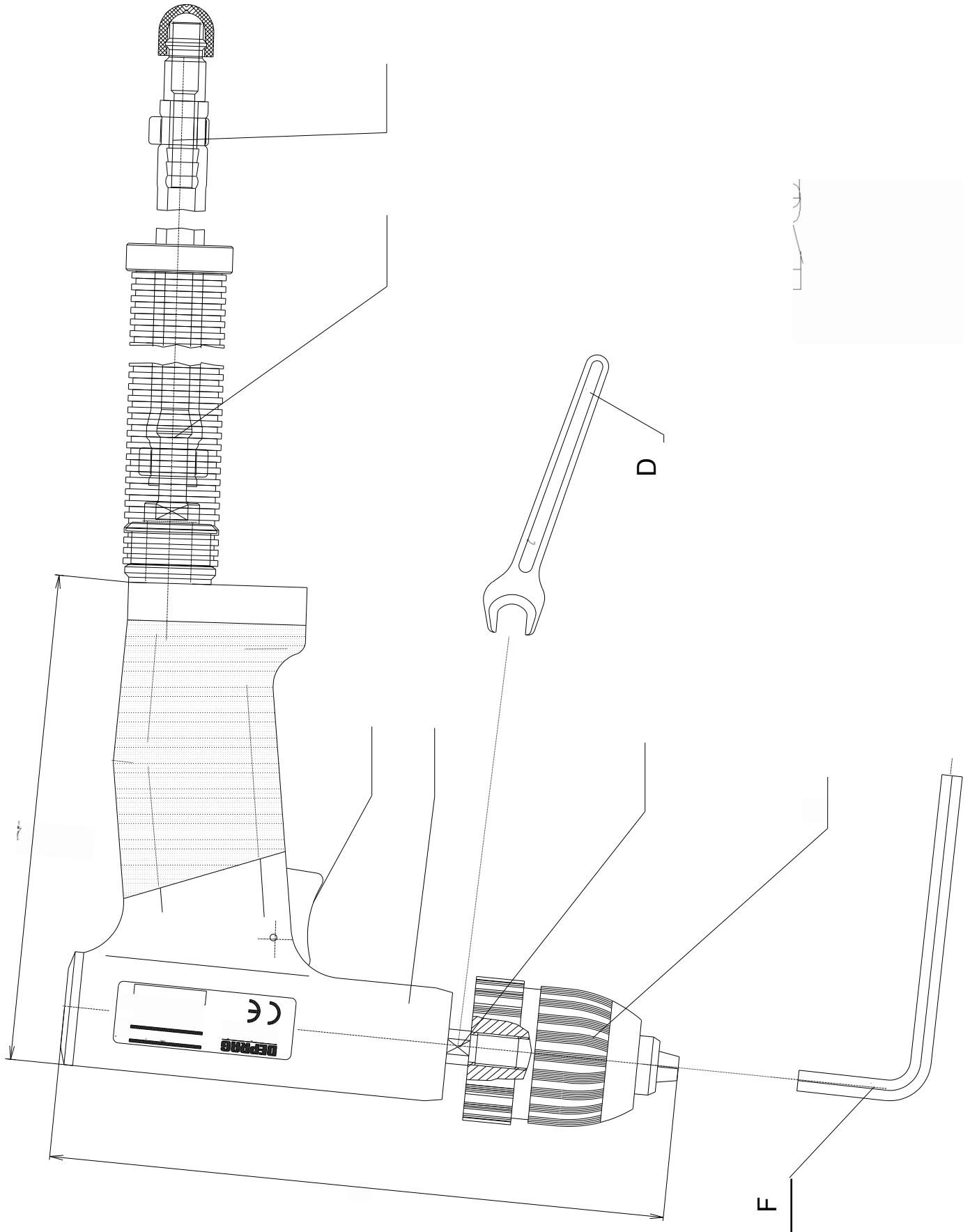
PNEUMATICKÉ VRTAČKY

PV 6E

PV 6EH



PV 6E



En**INTRODUCTION**

This instruction manual is an inseparable component of the pneumatic hand-tool. A safe operation of the tool and its correct function is only possible, if this instruction manual has been read in detail and if the required instructions are observed.

PURPOSE

Pneumatic drill model no. PV, is suited for the manual drilling into metal, wood and plastics. The maximum drills diameters are shown in the technical data of the drill.

The drill is powered by compressed air with an air-pressure of 6,3 bar..

The use of the drill for other purposes as shown in this instruction manual, is subject to the consent of the manufacturer, because of safety and environmental reasons.

The design of the product complies with the requirements of the EU Parliament and the European Council guideline 98/37/ES and the Decree of the Government No. 24/2003 Coll. as amended

TECHNICAL DATA**Description of Model Number****PV 6E
PV 6EH**

- P - Pneumatic Power
- V - Drill
- 6 - Diameter of Drill to steel [mm]
- E - Innovational Stage
- H - Hose

Speed (unloaded)	min ⁻¹	5 000 ±20 %
Maximum Power Output	kW	0,21 ±10 %
Air Consumption (full load)	m ³ . min ⁻¹	0,5 ±10 %
Air Consumption (no load)	m ³ . min ⁻¹	0,6 ±10 %
Operational Air Pressure	bar	6,3
Hose I.D. Requirement	mm	8
Weight	kg	0,65
Rotation Direction		right
Chuck Gauge	mm	0,5-6
Quick Clamping ø10	mm	10 - 3/8"x24
Maximum diameter of drill to steel	mm	6

OPERATIONAL ELEMENTS

- A - Body
- B - Spindle
- C - Handle with Start Button
- D - Key 8
- E - Chuck
- F - Peg Key 5
- G - Compressed Air Input Socket
- G₁ - Pressure Hose
- H₁ - Exhaust Hose

SAFETY TIPS

- Observe all safety regulations, which are an inseparable component of the delivery of each tool.
- In any situation the safety of operation has priority over all and any other requirements of operation.
- Due to noise and vibrations levels developed during the tool operation the operator may suffer from health disorders when using the tool for long time.
- The product design do not protect the operator against the risk of contact with the electric current.
- Inspect if the supply of compressed air is not damaged and the connection is right.
- When the connection is released or the pressure hose is broken, there is a threat of injury caused by its rapid movement.
- Do not operate the drill at a higher pressure of 6,3 compressed air.
- Prior to drill operation, check the clamping, exterior quality and suitability of the tool.
- Do not set aside the drill before the tool comes to a full stop. Make sure that the drill is not placed so it rests on the drill.
- Do not drop the drill and keep the drill clean from water or dirt.
- Asbestos-materials may not be treated with this drill.
- Always direct the air-connection of the tool backwards.
- Never push the part to be processed by hand onto the tool.
- Wear no loose clothing, long hair, necklaces, etc. while operating the drill.
- Wear goggles (face-protection) and hearing-protection while operating the drill.
- Wear protecting gloves and solid boots when operating the drill.
- Never operate the drill with a body-part other than your hands.
- Never operate the drill against yourself or other persons.
- Prior any manipulation on the drill close the compressed air supply and by starting the drill again let the remain air out.
- No person under the age of 16 years may operate these drills.
- Drilled part must be clamped into the cramps, gripper or special device.
- Keep attention about reaction torque when drill hacked.
- Prior drilling mark the exact place to be drilled in.
- Always put away the cuttings arisen from drilling. Never by hand or compressed air, use brush.
- Never drill on the places where electrical wires, gas pipes, etc. could be damaged.

DRILL INSERTION

Drill with roll spindle shift as far as possible into chuck and tighten.

CHUCK DISMOUNTING

Clamp peg key 5 (F) into chuck and plug one-sided wrench 8 (D) into spindle face. Holding this wrench and turning peg key left will screw the chuck off.

ATTENTION !

Always close the compressed air input and let the remain air out when changing the chucks.

OPERATIONAL INFORMATION, INSTALLATION

Connect the drill to the compressed air. Secure the pressure-hose with the hose-clamp in such a way, that the connection is always secure, even during operation at the highest allowable air-pressure.

TURNING DRILL ON AND OFF

The drill is turn on by pushing the button on the handle (C) and turn off by releasing it.

ATTENTION !

Best results will be reached when following next rules :

- Use properly sharpened drills only. They drill better, do not have increased vibrations and do not gnaw during drilling.
- Axial thrust keep within 25-75 N (depending on drill size and material type).
- Prior drilling mark the place to be drilled by small hole. The drill cannot slip after that.

Use the drill only when connected to a filter/lubricator including a water-separator (not supplied with of the drill). We recommend installing the filter/lubricated elevated from the work place. Fill the oiler with oil (viscosity of $2.5 - 6.5 \text{ mm}^2 \cdot \text{s}^{-1}$ with $40 \text{ }^\circ\text{C}$, such as DEPRAGOL) and adjust the oiler to dispense 3-5 drops of oil m^3 . The pressure hose ID between the drill and the filter/lubricator should be 8 mm, with a maximum length of 5 meters.

With respect to achieving maximum applied properties of the product, we recommend the following values for the oiled (lubricated) air pursuant to the standard ČSN ISO 8573-1:

Air quality class	Content of impurities (class -) μm mg/m^3		Content of (class 4) DTP g/m^3 (dew point)		Content of oil (class 4) mg/m^3
4	25	8	+3	6	5

MAINTENANCE, REPAIR, SERVICE

When the drill is not to be used for more than 1 week, we recommend to apply additional lubrication once the last operation is finished by putting 2-4 drops

of oil into the air-inlet hose and to run the drill without load for a while.

We recommend the drill should receive expert preventive-maintenance approximately every 200 operating-hours. Trained personnel should perform this maintenance. Drill should be disassembled, cleaned, re-greased and worn parts should be replaced.

During the maintenance only the interventions corresponding with the Manufacturer's requirements specified in the Chapter "Purpose" of this Operation instruction may be performed.

Any changes of the product, and/or use of other than original parts is permitted only with preliminary consent of the Manufacturer. Should this condition be not observed, the Manufacturer does not take guarantee for safety of his product. In such case the Manufacturer **does not provide guarantee for the product.**

The service department at DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad, an authorized employee or representative of DEPRAG, will perform repairs, which are either within the warranty period or out of warranty.

DELIVERY, PACKING, STORAGE, HANDLING

The impact wrenches are supplied separately, including the connecting piece or the connecting piece and a cap nut.

The following accompanying documentation makes an integral part of the delivery:

- a) Instruction for use
- b) list of parts

The originally packaged drill can be stored in a dry warehouse without heating. However, the temperature should not sink below -5°C and the relative humidity should not be higher than 75%.

The maximum storage-period without a renewed maintenance is 12 months.

Maximum drill packages allowed to be stacked are seven.

The unpacked drill can also be stored in a dry warehouse. However, the temperature should not sink below +5°C and sudden temperature-fluctuations should be avoided.

ORDERING

The order shall include following data:

- Name of the product
- Type
- 12-digit ordering number (according to the list of parts)
- Number of pieces

ACCESSORIES

Standard Accessories:

PV 6E	Part No.	Pc
Peg Key 5	413 324 000 500	1
Key 8	413 312 100 008	1
PV 6EH		
Peg Key 5	413 324 000 500	1
Key 8	413 312 100 008	1
Chuck 10 - 3/8"x24	412 131 200 010	1
Op. Instructions		1
Spare Parts Listing		1

Optional Accessories:

	Part No
Spare parts kit PV 6E	414 940 008 038
Spare parts kit PV 6EH	414 940 008 070

WARRANTY

The manufacturer provides a warranty of 12 months for this product. During this warranty period, the manufacturer provides free repair under the following conditions:

- Complaint was submitted during the warranty-period
- Product was used in accordance with the manufacturer's recommendations and safety regulations
- Product was not tampered with by non-authorized persons

- Product was submitted to the repair department in assembled condition, including the confirmed warranty certificate.

Damages, which were caused by standard wear, overload or incompetent handling, are excluded from the warranty.

The standard replacement parts kit is listed in the spare parts listing. The quantity of the individual parts is written in the column marked **).

The guarantee does not apply in case of any change on the product or if other spare parts than the original ones are used without preliminary consent of the Manufacturer.

Product defect claims shall be settled according to the relevant provisions of the Commercial Code.

INFORMATION REGARDING NOISE LEVEL AND VIBRATION

The level of the acoustic pressure **A** was measured at the work place during operation by the use of a balance-filter **A**:

$$\text{PV 6E} \quad \text{PV 6EH}$$

$$L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$$

The measured effective value of the vibration-acceleration transferred onto the operators hands (ČSN EN 8662-6)

$$\text{PV 6E} \quad \text{PV 6EH}$$

$$a_{h,w} < 2,5 \text{ m.s}^{-2}$$

PNEUMATIC TOOLS LIQUIDATION WHEN OPERATIONAL LIFE FINISHED

Pursuant to the applicable Waste Act No. 185/2001 Coll. and environmental principles, procedures of disposal and recycling of individual (metal, plastic) parts of the tooling shall be complied with.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

**EC-Declaration of Conformity in accordance with the EC Machinery Directive
2006/42/EC**

As manufacturer of the machine we declare that the Directives and Standards listed below apply to the following specified machine.

Manufacturer and authorized Person for Documentation:

DEPRAG

DEPRAG CZ a.s.
T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Bělohrad

Name PNEUMATICKÁ VRTAČKA

Machine Type

please see

Serial Number

original

Year of Manufacture

instructions

Directives

2006/42/EC

Date

2006-06

Standards

DIN EN ISO 12100

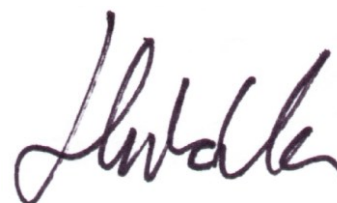
ISO 11148-3

Date

2011-06

2010-10

Lázně Bělohrad, 1/18/2016



.....
Dr. Michal Hubálek
Technical Director

SERVICE LOCATIONS AND AUTHORIZED PARTNERS



Contacts in Czech Republic / Germany
as well as contacts worldwide
can be found on our web site
www.depragindustrial.com

De

EINLEITUNG

Die Bedienungsanleitung ist ein untrennbarer Bestandteil dieses pneumatischen Handwerkzeuges. Die sichere Arbeit mit dem Werkzeug und seine richtige Funktion sind nur dann möglich, wenn Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung durchlesen und die hier angewendeten Anweisungen genau einhalten.

ZWECK

Die pneumatische Bohrmaschine Typ PV ist nur für manuelle Bohrungen mit Metall-, Holz- und Kunststoffbohrer bestimmt. Der maximale Durchmesser des Bohrers ist in den technischen Daten der pneumatischen Bohrmaschine angeführt.

Das Triebmedium der Bohrmaschine ist aufbereitete Druckluft mit einem Überdruck von 6,3 bar.

Die Anwendung der Bohrmaschine für andere Zwecke als die in dieser Bedienungsanleitung angeführten, unterliegt der Zustimmung des Herstellers, seitens der Sicherheit und Arbeitshygiene der zugehörigen Stellen.

Das Erzeugnis erfüllt mit seiner Konstruktion die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlamentes und Rates 98/37/ES und die Regierungsverordnung Nr..24/2003 Slg. im gültigen Wortlaut

TECHNISCHE DATEN

Typenbezeichnung:

PV 6E
PV 6EH

- P - Pneumatische
- V - Bohrmaschine
- 6 - Max. Bohrerdurchmesser in Stahl
[mm]
- E - Innovationsstufe
- H - Schlauch

Drehzahl Freilauf	min ⁻¹	5 000 ±20 %
Maximale Leistung	kW	0,21 ±10 %
Luftverbrauch bei max. Leistung	m ³ · min ⁻¹	0,5 ±10 %
Luftverbrauch Freilauf	m ³ · min ⁻¹	0,6 ±10 %
Arbeitsüberdruck der Druckluft	bar	6,3
Zufuhrschlauchweite	mm	8
Masse	kg	0,65
Drehsinn		rechts
Spannfutterspiel	mm	0,5-10
Spannfuter ø10	mm	10 - 3/8" x 24
Maximaler Durchmesser des Bohrers in Stahl	mm	6

STEUERUNGSELEMENTE

- A - Körper
- B - Spindel
- C - Anlaßknopf
- D Schlüssel 8
- E - Spannfutter
- F Einsteckschlüssel 5
- G - Druckluftteingang
- G₁ - Druckluftzufuhrschlauch
- H₁ - Schlauch zur Auspuffluftableitung

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein, die ein untrennbarer Bestandteil der Lieferung jedes Werkzeuges sind.
- In jedem Falle hat die Arbeitssicherheit Vorrang vor den übrigen Anforderungen des Betriebes.
- Auf Grund der Lärm- und Vibrationswerte beim Einsatz des Werkzeuges besteht bei einem langzeitlichen Einsatz die Möglichkeit des Entstehens von gesundheitlichen Beschwerden der Bedienung.
- Die Konstruktion des Erzeugnisses schützt die Bedienung nicht vor dem Risiko eines Kontaktes mit elektrischem Strom.
- Überprüfen Sie Unverletztheit der Druckluft-Zuleitung und ob sie richtig befestigt ist .
- Beim Lösen der Verbindung oder Zerriss des Druckluftschlauches droht Verletzungsgefahr durch ihren Rückschlag
- Benutzen Sie die Bohrmaschine nicht bei einem höheren Überdruck der Druckluft als 6,3 bar.
- Sie haben vor dem Start der Bohrmaschine die Aufspannung, Qualität und Eignung des Bohrers für die bestimmte Arbeit zu überprüfen.
- Legen Sie die Bohrmaschine nicht vor Stillstand des Spindels ab. Beachten Sie, daß sie nicht auf dem Bohrer abgestützt ist.
- Bewahren Sie die Bohrmaschine vor Fall und Wasser- oder Schmutzeindringung.
- Asbestmaterialien dürfen nicht gebohrt werden.
- Richten Sie den Druckluftanschluß immer vom Werkzeug nach hinten.
- Drücken Sie den zu bearbeitende Teil nicht mit der Hand an das Werkzeug.
- Tragen Sie bei der Arbeit keine freie Arbeitsbekleidung, freifallenden Haare, Halsketten usw.
- Benutzen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille (Gesichtsschild).
- Benutzen Sie bei der Arbeit Schutzhandschuhe und feste Schuhe.
- Betätigen Sie bei der Arbeit die Bohrmaschine mit keinem anderen Körperteil als mit den Händen.
- Bohren Sie nie gegen sich und gegen andere Personen.
- Vor jeder Arbeit an der Bohrmaschine muß die Druckluftzufuhr geschlossen werden und durch wiederholtes Anlassen wird die restliche Druckluft abgelassen.
- Mit der Schleifmaschine dürfen keine Personen unter 16 Jahre arbeiten.
- Der zu bearbeitende Teil ist durch Befestigung im Schraubstock, in der Vorrichtung, oder mit einer Schraubzwinge zu sichern.
- Rechnen Sie mit einem möglichem Reaktionsdrehmoment (Einhaken).
- Vor der Bohrung ist die zu bohrende Stelle mit einem Körner zu markieren.
- Bei der Bohrung entstehende Späne müssen rechtzeitig entfernt werden. Die Späne dürfen nur mit dem Besen oder Pinsel entfernt werden, nie mit der Hand oder Druckluft.
- Bohren Sie an keinen Stellen, wo es zur Beschädigung der Strom-, Gasleitung usw. kommen kann.

SPANNEN DES BOHRERS

Bohrer mit Zylinderschaft so tief wie möglich in die Schaft stecken und mit den Händen anziehen.

AUSSPANNEN DES SPANNFUTTERS

In das Spannfutter ist der Steckschlüssel 5 (F) zu befestigen und auf die

Spindelflächen ist der einseitige Mutterschlüssel 8 (D) einzustecken. Durch das Halten des Schlüssels und Drehen des Steckschlüssels entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn ist das Spannfutter aufzuschrauben.

VORSICHT !

Beim Austausch der Spannfutter immer Zufuhr der Druckluft im Druckluftnetz schließen und die Restluft aus der Bohrmaschine ablassen.

BETRIEBSINFORMATIONEN, INSTALLATION

Schließen Sie die Bohrmaschine an die Druckluft an. Sichern Sie den Zufuhrschlauch mit der Schelle so, daß die Verbindung auch beim höchsterlaubten Arbeitsüberdruck sicher ist.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Den Anlaßknopf (C) drücken, die Bohrmaschine läuft, durch Lösen stellt sie sich ab.

VORSICHT!

Die besten Ergebnisse Ihrer Arbeit erreichen Sie, falls Sie folgende Regeln beachten:

- Benutzen Sie nur richtig geschärften Bohrer. Sie bohren besser, verursachen keine erhöhten Vibrationen und verhaken sich beim Bohren durch das Material nicht.

- Die axiale Druckkraft ist zwischen 25-75 N zu halten (nach Bohrergröße und der Art des Materials).

- Vor dem Bohren ist die zu bohrende Stelle mit anzukörnen. Damit sinkt das Risiko eigener Verletzung falls der Bohrer abrutscht.

Die Bohrmaschine benutzen Sie nur im Komplet mit der Filter- und Öleinheit einschließlich des Wasserabscheiders (sie sind keine Bestandteile der Bohrmaschine). Wir empfehlen Ihnen, die Filter- und Öleinheit höher als die Arbeitsposition zu montieren. Füllen Sie die Öleinheit mit Öl der kinematischen Viskosität von 2,5 - 6,5 mm²·s⁻¹ bei 40 °C (z.B.:DEPRAGOL) ein und stellen sie so ein, daß sie 3-5 Öltropfen pro m³ gibt.

Die Zufuhrschlauchweite zwischen der Bohrmaschine und der Filtereinheit ist 8 mm, die maximale Länge ist 5 m.

In Hinsicht auf das Erzielen maximaler Gebrauchseigenschaften des Erzeugnisses, empfehlen wir bei der Ölung der Luft nach Norm ČSN ISO 8573-1 diese maximalen Werte:

Qualitäts-Klasse der Luft	Fremdkörper-Gehalt (Klasse-) µm mg/m ³		Wassergehalt (Klasse 4) DTP g/m ³ (Taupunkt)		Ölgehalt (Klasse 4) mg/m ³
4	25	8	+3	6	5

INSTANDHALTUNG, REPARATUREN, SERVICE

Wird die Maschine länger als 1 Woche nicht benutzt, empfehlen wir zur zusätzlichen Schmierung, vorher 2-4 Tropfen Öl in den Druckschlauch zu geben und die Maschine kurz ohne Last laufen zu lassen.

Wir empfehlen, die Bohrmaschine nach etwa 200 Betriebsstunden von einer autorisierten Person fachmännisch prüfen zu lassen, d.h. zerlegen, reinigen und schmieren, sowie Verschleissteile austauschen.

Bei einer Wartung dürfen nur solche Eingriffe durchgeführt werden, die im Einklang mit den Anforderungen des Herstellers sind, die im Kapitel "Zweck" dieser Bedienungsanleitung angeführt sind.

Irgendwelche Änderungen oder Verwendung nichtoriginaler Teile können nur auf Grundlage des Einverständnisses des Herstellers durchgeführt werden. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingung haftet der Hersteller nicht für die Sicherheit seines Erzeugnisses. In diesem Falle bezieht sich auf das Erzeugnis nicht die **Garantieleistung** des Herstellers.

Reparaturen während und nach der Garantiezeit werden vom Service der DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad oder von einem Vertragspartner des Herstellers durchgeführt.

LIEFERUNG, VERPACKUNG, LAGERUNG, MANIPULATION

Teil der Lieferung ist folgende Begleitdokumentation:

- Betriebsanleitung
- Bestandteilliste

Die verpackte Bohrmaschine kann in geschlossenen Lagern ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5°C sinkt und die relative Feuchtigkeit keine 75 % überschreitet.

Die maximale Lagerfrist ohne erneute Konservierung ist 12 Monate.

Die maximale Menge der aufeinander gelagerten Verpackungen mit Bohrmaschinen kann sieben betragen.

Die unverpackte Bohrmaschine ist nur in einem trockenen Lager zu lagern, wo die Temperatur nicht unter $+5^{\circ}\text{C}$ sinkt und wo plötzliche Temperaturänderungen verhindert werden.

ORDERING

The order shall include following data:

- Name of the product
- Type
- 12-digit ordering number (according to the list of parts)
- Number of pieces

ZUBEHÖR

Normal Zubehör:

PV 6E	Bestellnummer	St.
Schlüssel 8	413 312 100 008	1
Einsteckschlüssel 5	413 324 000 500	1
PV 6-EH		
Schlüssel 8	413 312 100 008	1
Einsteckschlüssel 5	413 324 000 500	1
Spannfutter 10-3/8"x24	412 131 200 010	1
Bedienungsanleitung		1
Bestandteilliste		1

Sonder Zubehör:

	Bestellnummer
Ersatzteilpaket PV 6E	414 940 008 031
Ersatzteilpaket PV 6EH	414 940 008 070

GARANTIE

Der Hersteller sichert für das Erzeugnis eine Garantie in der Frist von 12 Monaten. In der Garantiefrist sichert der Hersteller eine kostenlose Reparatur unter folgenden Bedingungen:

- Reklamation wurde in der Garantiefrist durchgeführt
- Erzeugnis wurde im Einklang mit den Herstellerempfehlungen und den Sicherheitsvorschriften benutzt
- kein Eingriff unberechtigter Personen in das Erzeugnis
- Erzeugnis wurde zur Reparatur komplett geliefert, einschließlich bestätigter Garantieliste.

In der Garantie sind keine Beschädigungen eingeschlossen, die durch üblichen Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung verursacht wurden.

Die Teile, die als "typische Verschleissteile" gelten, sind im Ersatzteilpaket enthalten, das in der Sonderzubehörliste aufgeführt ist. Sie sind dort mit ihrer Stückzahl in der Spalte **) angegeben.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Änderungen oder die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile ohne Zustimmung des Herstellers.

Die Fehlerreklamation des Erzeugnisses erfolgt nach den zugehörigen Festlegungen des Handelsgesetzes.

INFORMATIONEN ÜBER LAUFGERÄUSCH UND SCHWINGUNGEN

Das Niveau des akustischen Druckes **A** am Arbeitsplatz der Bedienung unter Anwendung des Waagefilters **A**:

$$\text{PV 6E} \quad \text{PV 6EH} \\ L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$$

Der gewogene effektive Wert der auf die Hände übertragenen Schwingungsbeschleunigung (ČSN EN 8662-6):

$$\text{PV 6E} \quad \text{PV 6EH} \\ a_{hw} < 2,5 \text{ m}\cdot\text{s}^{-2}$$

ENTSORGUNG

Im Einklang mit dem geltenden Gesetz über Abfälle Nr. 185/2001 Slg. und über den Umweltschutz ist es notwendig, den empfohlenen Ablauf der Beseitigung und Recyclings der einzelnen Teile des Werkzeuges (metallisch, Kunststoff) einzuhalten.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/ES

Wir als Hersteller erklären, dass bei der nachfolgend bezeichneten Maschine die unten angeführten Richtlinien und Normen angewandt wurden.

Hersteller und Dokumentationsbevollmächtigter:

DEPRAG

DEPRAG CZ a.s.
T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Bělohrad

Bezeichnung PNEUMATICKÁ VRTAČKA

Maschinentyp

siehe

Seriennummer

Original

Baujahr

Betriebsanleitung

Richtlinien

2006/42/EG

Datum

2006-06

Normen

DIN EN ISO 12100

ISO 11148-3

Datum

2011-06

2010-10

Lázně Bělohrad, 18.01.2016



.....
Dr. Michal Hubálek
Technischer Leiter

SERVICESTELLEN UND AUTORISIERTE PARTNER



Ansprechpartner in Tschechien / Deutschland
sowie Ansprechpartner weltweit
finden Sie auf unserer Internetseite
www.depragindustrial.com

Cz

ÚVOD

Návod k použití je nedílnou součástí tohoto ručního pneumatického nářadí. Bezpečná práce s nářadím a jeho správná činnost jsou možné pouze pokud si důkladně pročtete návod k použití a přesně dodržíte zde uvedené pokyny.

ÚČEL

Pneumatická vrtačka typu PV je určena pouze pro ruční vrtání s vrtáky do kovů, dřeva a plastů. Maximální průměr vrtáku je uveden v technických údajích pneumatické vrtačky.

Hnacím médiem vrtačky je upravený stlačený vzduch o přetlaku 6,3 bar.

Užití vrtačky pro jiné účely než je uvedeno v tomto návodu k používání podléhá schválení výrobcem, po stránce bezpečnosti a hygieny práce pak příslušnými orgány.

Výrobek svojí konstrukcí splňuje požadavky stanovené Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES, 94/9/ES a nařízení vlády č.24/2003 Sb. v platném znění.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typové označení:

PV 6E PV 6-EH

- P - pneumatická
- V - vrtačka
- 6 - maximální průměr vrtáku do oceli [mm]
- E - inovační stupeň
- H - hadice

Otáčky naprázdno	min ⁻¹	5 000 ±20 %
Maximální výkon	kW	0,21 ±10 %
Spotřeba vzduchu při max. výkonu	m ³ . min ⁻¹	0,5 ±10 %
Spotřeba vzduchu naprázdno	m ³ . min ⁻¹	0,6 ±10 %
Pracovní přetlak stlačeného vzduchu	bar	6,3
Světlost přívodní hadice	mm	8
Hmotnost	kg	0,65
Smysl otáčení		vpravo
Rozsah sklíčidla	mm	0,5-10
Rychloupínací sklíčidlo ø10	mm	10 - 3/8"x24
Maximální průměr vrtáku do oceli	mm	6

OVĽADACÍ PRVKY

- A - Těleso
- B - Vřeteno
- C - Spouštěcí tlačítko
- D - Klíč 8
- E - Sklíčidlo
- F - Zástrčný klíč 5
- G - Nátrubek pro přívod stlačeného vzduchu
- G₁ - Hadice pro přívod stlačeného vzduchu
- H₁ - Hadice pro odvod výfukového vzduchu

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Dodržujte bezpečnostní předpisy, které jsou nedílnou součástí dodávky každého náradí.
- V každé situaci má bezpečnost práce přednost před ostatními požadavky provozu.
- Na základě hodnot hluku a vibrací spojených s provozováním náradí existuje při dlouhodobém používání možnost vzniku zdravotních obtíží obsluhy.
- Konstrukce výrobku nechrání obsluhu před rizikem kontaktu s elektrickým proudem
- Zkontrolujte neporušenost přívodního vedení tlakového vzduchu a zda je správně upevněno .
- Při uvolnění spojení nebo roztržení tlakové hadice hrozí nebezpečí poranění jejím vyšlehnutím.
- Vrtačku nepoužívejte při přetlaku stlačeného vzduchu vyšším než 6,3 bar.
- Před spuštěním vrtačky zkontrolujte upnutí, kvalitu a vhodnost vrtáku pro danou práci.
- Neodkládejte vrtačku dříve, dokud se vřeteno nezastaví. Dbejte přitom, aby nebyla opřena o vrták.
- Chraňte vrtačku před pádem a vniknutím vody nebo nečistot.
- Nesmí se vrtat azbestové materiály.
- Napojení stlačeného vzduch směřujte vždy od náradí dozadu.
- Nepřítlačujte opracovávanou součást rukou k nástroji.
- Při práci nenoste volný pracovní oděv, volně vlající vlasy, řetízky atp.

- Při práci používejte ochranné brýle (obličejový štít).
- Při práci používejte pracovní ochranné rukavice a pevnou obuv.
- Při práci se nedotýkejte vrtačky jinou částí těla než rukama.
- Nikdy nevrtejte proti sobě ani proti jiným osobám.
- Před jakoukoliv prací na vrtačce uzavřete přívod stlačeného vzduchu do náradí a opětným spuštěním vypustte zbytkový stlačený vzduch.
- S vrtačkou nesmí pracovat osoby mladší 16 let.
- Obráběnou součást zabezpečte upnutím ve svěráku, v přípravku, nebo svěrkou.
- Počítejte s možným reakčním kroutícím momentem (zaseknutí).
- Před vrtáním označte vrtané místo důlčikem.
- Včas odstraňte třísky vzniklé při vrtání. Třísky odstraňujte smetáčkem nebo štětcem, nikdy je neodstraňujte rukou nebo stlačeným vzduchem.
- Nevrtejte v místech, kde by mohlo dojít k poškození např. elektrického vedení, plynového potrubí apod.

UPNUTÍ VRTÁKU

Vrták s válcovou stopkou zasuňte co nejdále do sklíčidla a řádně utáhněte rukama.

SNÍMÁNÍ SKLÍČIDLA

Do sklíčidla upněte zástrčný klíč 5 (F) a na plošky na vřetenu zasuňte jednostranný maticový klíč 8 (D). Přidržením tohoto klíče a pootáčením zástrčného klíče proti směru otáčení hodinových ručiček sklíčidlo vyšroubujte.

POZOR !

Při výměně sklíčidla vždy uzavřete přívod stlačeného vzduchu na tlakovzdušné síti a vypustte zbytkový vzduch z vrtačky.

PROVOZNÍ INFORMACE, INSTALACE

Vrtačku připojte k rozvodu stlačeného vzduchu. Zajistěte přívodní hadici sponou tak, aby sevření zaručovalo pevnost spojení i při nejvyšším dovoleném pracovním přetlaku.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Stisknutím spouštěcího tlačítka na rukojeti (C) se vrtačka uvede do chodu a uvolněním se zastaví.

POZOR !

Nejlepších výsledků své práce docílíte, budete-li dodržovat následující pravidla:

- Používejte pouze správně naostřené vrtáky. Lépe vrtají, nezpůsobují zvýšené vibrace a při provrtání materiálu se nezakusují.
- Přítlačnou osovou sílu udržuje v rozmezí 25-75 N (dle velikosti vrtáku, a druhu materiálu).
- Před vrtáním si označte vrtané místo důlčíkem. Snížíte tím riziko svého poranění při sesmeknutí vrtáku.

Vrtačku používejte pouze v kompletu s filtrovací a olejovací jednotkou včetně odlučovače vody (nejsou součástí vrtačky). Filtrovací a olejovací jednotku doporučujeme montovat výše než je místo, kde vrtačka pracuje. Olejovací jednotku naplňte olejem o kinematické viskozitě 2,5-6,5 mm².s⁻¹ při 40 °C (např.: DEPRAGOL) a seřídte tak, aby dávala 3-5 kapek oleje/m³. Světlost připojovací hadice mezi vrtačkou a filtrovací jednotkou je 8 mm, maximální délka je 5 m.

Vzhledem k dosažení maximálních užitných vlastností výrobku doporučujeme u olejovaného (přimazávaného) vzduchu dle normy ČSN ISO 8573-1 tyto maximální hodnoty:

Třída jakosti vzduchu	Obsah nečistot (třída-)		Obsah vody (třída 4)		Obsah oleje (třída 4)
	μm	mg/m ³	DTP g/m ³ (rosný bod)		
4	25	8	+3	6	5

ÚDRŽBA, OPRAVY, SERVIS

Před odstávkou vrtačky delší než 1 týden doporučujeme po ukončení práce provést dodatečné promazání kápnutím 2-4 kapek oleje do přívodní hadice a protočením vrtačky naprázdno.

Po každých cca 200 provozních hodinách doporučujeme vrtačku nechat odborně prohlédnout oprávněnou osobou, popř. demontovat, vyčistit, vyměnit opotřeбенé dílce a promazat.

Při údržbě lze provádět pouze takové zásahy, které budou v souladu s požadavky výrobce, uvedené v kapitole "Účel" tohoto návodu k použití.

Jakékoliv změny výrobku, popř. použití neoriginálních dílů se může uskutečnit jen na základě souhlasu výrobce. Při nedodržení této podmínky výrobce neručí za bezpečnost svého výrobku. V takovém případě se na výrobek **nevztahují záruky** výrobce

Opravy v záruční a pozáruční době provádí servisní středisko DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad nebo pracovník smluvně pověřený výrobcem.

DODÁVÁNÍ, BALENÍ, SKLADOVÁNÍ, MANIPULACE

Součástí dodávky je tato průvodní dokumentace:

- a) návod k použití
- b) seznam součástí

Zabalenou vrtačku lze skladovat v uzavřených skladech bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C relativní vlhkost nesmí přesáhnout 75%.

Maximální délka skladování bez obnovení konzervace je 12 měsíců.

Maximální počet obalů s vrtačkou skladovaných nad sebou je sedm.

Nezabalenou vrtačku uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

OBJEDNÁVÁNÍ

V objednávce je nutno uvést :

- název výrobku
- typ
- 12-ti místné objednací číslo (ze seznamu součástí)
- počet kusů

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Normální příslušenství:

PV 6E	Objednací číslo	ks
Klíč 8	413 312 100 008	1
Zástrčný klíč 5	413 324 000 500	1
PV 6EH		
Klíč 8	413 312 100 008	1
Zástrčný klíč 5	413 324 000 500	1
Skřídlo 10-3/8"x24	412 131 200 010	1
Návod k použití		1
Seznam součástí		1

Zvláštní příslušenství:

	Objednací číslo
Servisní balíček PV E	414 940 008 038
Servisní balíček PV 6EH	414 940 008 070

ZÁRUKA

Výrobce poskytuje na výrobek záruční dobu 12 měsíců. V záruční době výrobce zajistí bezplatnou opravu za těchto podmínek:

- reklamace je uplatněna v záruční době
- výrobek byl používán ve shodě s doporučeními výrobce a v souladu s bezpečnostními předpisy
- do výrobku nezasahovala neoprávněná osoba
- výrobek byl předán k opravě kompletní včetně potvrzeného záručního listu

Do záruky nespádají škody vzniklé běžným opotřebením, přetěžováním a neodborným zacházením.

Díly spadající do režimu běžného opotřebením jsou zařazeny do servisního balíčku, který je uveden v seznamu zvláštního příslušenství.

Díly v něm obsažené jsou v seznamu součástí ve sloupci **) označeny počtem ks.

Záruka se nevztahuje na změny na výrobku nebo použití neoriginálních náhradních dílů bez souhlasu výrobce.

Reklamace vad výrobku se provádí podle příslušných ustanovení obchodního zákoníku

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.

INFORMACE O HLUČNOSTI A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku **A** na pracovním místě obsluhy při použití váhového filtru **A**:

$$\text{PV 6E PV 6EH} \\ L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$$

Vážená efektivní hodnota zrychlení vibrací přenášených na ruce (ČSN EN 8662-6):

$$\text{PV 6E PV 6EH} \\ a_{h,w} < 2,5 \text{ m.s}^{-2}$$

LIKVIDACE PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ PO SKONČENÍ DOBY ŽIVOTNOSTI:

V souladu s platným zákonem o odpadech č. 185/2001 Sb. a o ochraně životního prostředí je třeba zachovat doporučené postupy likvidace a recyklace jednotlivých (kovových, plastových) součástí nářadí.

ES-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**ES-Prohlášení o shodě podle směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES**

My jako výrobce prohlašujeme tímto, že následně specifikovaný výrobek odpovídá níže uvedeným směrnícím a normám.

Výrobce a zplnomocněná osoba pro dokumentaci:**DEPRAG****DEPRAG CZ a.s.**

T. G. Masaryka 113, CZ-50781 Lázně Bělohrad

Označení PNEUMATICKÁ VRTAČKA

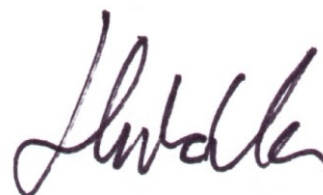
Typ

viz etiketa

Sériové číslo

na

Rok výroby

zadní straně**Směrnice**2006/42/ES
NV č. 176/2008**Datum**2006-06
2009-12**Normy**ČSN EN ISO 12100
ČSN ISO 11148-3**Datum**2011-06
2015-01


Dr. Michal Hubálek
Technický náměstek ředitele

Lázně Bělohrad, 18.01.2016

SERVISNÍ MÍSTA A AUTORIZOVANÍ PRODEJCI



Kontaktní osoby v České republice / Německu, jakož i kontaktní osoby po celém světě naleznete na naší internetové stránce www.depragindustrial.com.

DEPRAG

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.

Postfach 1352, D-92203 Amberg
Carl-Schulz-Platz 1, D-92224 Amberg
Service-hotline +49 (0) 0700 00 371-371
☎ +49 (0) 9621 371-0
Fax +49 (0) 9621 371-120
Internet: <http://www.deprag.com>
E-Mail: info@deprag.de

DEPRAG

DEPRAG CZ a.s.

T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Bělohrad
☎ +420 493 / 771 511
Fax +420 493 / 771 623
Internet: <http://www.depragindustrial.com>
E-Mail: info@deprag.cz

CERTIFIKOVÁNO PODLE DIN EN ISO 9001

leden '16 Technické změny a chyby vyhrazeny